



INTISARI

Penelitian ini merupakan sebuah penelitian yang membahas penggunaan tingkat tutur bahasa Korea oleh para pemain sebuah film Korea yang berjudul “Twenty (스물)”. Penelitian ini bertujuan untuk menjelaskan jenis tingkat tutur bahasa Korea yang digunakan oleh para pemain film tersebut beserta faktor-faktor yang memengaruhi penggunaan tingkat tutur tersebut. Tujuan lainnya adalah untuk mengungkapkan pematuhan terhadap prinsip kesopansantunan dalam pragmatik yang terdapat pada penggunaan tingkat tutur bahasa Korea oleh para pemain film tersebut.

Analisis dilakukan dengan cara mengumpulkan data berupa tangkapan layar (*screenshot*) yang berisi tuturan para pemain film “Twenty (스물)”. Selanjutnya melakukan analisis jenis tingkat tutur, faktor pengaruh, maksim, dan skala kesantunan yang terkandung dalam data-data yang sudah dikumpulkan berdasarkan teori sosiolinguistik dan sosiopragmatik.

Hasil analisis menunjukkan bahwa terdapat empat jenis tingkat tutur bahasa Korea yang digunakan oleh para pemain film “Twenty (스물)” yaitu 하십시오체 (*hasibsioche*), 해요체 (*haeyoche*), 해체 (*haeche*), dan 해라체 (*haerache*). Penggunaan jenis tingkat tutur bahasa Korea tersebut dipengaruhi oleh beberapa faktor antara lain usia, hubungan kekeluargaan, keakraban, status sosial, dan situasi. Di samping itu, sebagian besar penggunaan tingkat tutur bahasa Korea oleh para pemain film “Twenty (스물)” termasuk ke dalam tuturan sopan.

Kata kunci: tingkat tutur, faktor penggunaan, maksim, skala kesantunan, sopan



ABSTRACT

This research is a research about Korean language speech level usage found in a Korean movie entitled “Twenty (스물)”. This research’s purpose is to explain speech levels in Korean language used by the characters in the “Twenty (스물)” movie and the factors that influence the usage of speech level. Another purpose is to show compliance of politeness principle in pragmatics at Korean language speech level used by the characters of “Twenty (스물)” movie.

This research was done by collecting data in forms of screenshots which contain statements of “Twenty (스물)” movie’s characters. Then analyzing the kind of speech level, influence factor, politeness principle maxim, and politeness scale in pragmatics that is based on sociolinguistic and sociopragmatic theory.

The result of this research suggests there are four kinds of Korean language speech level used in “Twenty (스물)” which is 하십시오체 (*hasibsioche*), 해요체 (*haeyoche*), 해체 (*haeche*), dan 해라체 (*haerache*). The Korean language speech level usage is influenced by several factors, such as age, family relationship, intimacy, social status, and situation. Also, Korean language speech level used by the characters of “Twenty (스물)” movie mostly included in polite speech .

Keyword: speech level, usage factor, maxim, politeness scale, polite



초록

본 연구는 스물이라는 한국 영화에서 등장 인물이 쓴 한국어 높임법에 관한 연구이다.본 연구의 목적은 스물이라는 한국 영화에서 등장 인물이 쓴 여러 가지 한국어 높임법을 설명하며 그 높임법 사용에 영향을 미치는 요인들을 설명한다. 다른 본 연구의 목적은 화용론에 있는 공손 원칙의 준수 사항을 설명한다.

본 연구의 분석 방법은 스물이라는 한국 영화에서 등장 인물의 대사가 포함되는 화면 캡처를 수집하는 것이다.그 다음에 사회 언어학 및 화용론에 따라 수집된 화면 캡처에 있는 높임법의 종류, 영향을 준 요인, 공손 원리 격률, 그리고 공손 등급을 분석했다.

본 연구 결과로 스물이라는 영화에서 등장 인물이 쓴 높임법의 4 가지가 분류했다. 즉, 합쇼체, 해요체, 해체와 해라체이다.한국어 높임법 사용은 여러 가지 요인에 의해 영향을 받았다. 예를 들면 나이, 가족 관계, 친밀함, 사회적 지위와 상황이다. 또한 대부분 스물이라는 영화에서 등장 인물이 쓴 높임법 사용은 공손한 말로 분류된다.

주제어:높임법, 사용 요인, 격률, 공손 등급, 공손